

青少年文学名著系列

暗杀日

杰克·克里斯蒂历险记Ⅱ

[英]约翰尼·奥布莱恩 著

申山 译

长虹出版公司

暗杀日

杰克·克里斯蒂历险记 Ⅱ

[英] 约翰尼·奥布莱恩 著
申 山 译

长虹出版公司

图书在版编目(CIP)数据

暗杀日/[英]奥布莱恩(O'Brien,J.)著;申山译.

-北京:长虹出版公司,2013.10

(杰克·克里斯蒂历险记系列;1)

ISBN 978-7-80063-181-8

I. ①暗… II. ①奥… ②申… III. ①长篇历史小说-英国-现代

IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第183232号

Day of Assassins © Templar Publishing

本书简体中文版权通过凯琳国际文化版权代理引进(www.ca-link.com)

书 名: 暗杀日

著 者: [英]约翰尼·奥布莱恩

责任编辑:余天宝

特邀编辑:谢春平

责任校对:刘晓京

封面设计:国梦婷 草田印象

插画绘制:国梦婷

出版发行:长虹出版公司

社 址:北京市地安门西大街40号 邮政编码:100035

E-mail: jfjchs@126.com

经 销:全国新华书店

印 刷:北京中科印刷有限公司

开 本:32

字 数:166千字

印 张:8.875

版 次:2013年10月第1版

印 次:2013年10月北京第1次印刷

ISBN 978-7-80063-181-8

定 价:21.00元

(如有印刷、装订错误,请寄本社发行部调换)

致中国读者

嗨！

对阅读杰克·克里斯蒂历险记的中国读者，我要大声地说：“你们好！”当得知我的书将用中文出版时，我的心情非常激动，简直无法用语言描述。希望你们能喜欢它们——精彩的奇妙旅程开始啦！

约翰尼

Short Hello to Chinese Readers

Hi!

I would like to say a big ‘Hello’ to readers of the ‘Jack Christie’ adventures in China. I can’t tell you how awesome it is for me to have my books published in China. I hope you enjoy reading them—you are in for the ride of your life!



一本关于选择的书

几年前，爸爸向我展示一些他的爸爸（我的祖父）在第一次世界大战中赢得的勋章。他解释说祖父在战争中受了伤，不久后失去了一条腿的一部分。虽然我从来没有见过祖父，但爸爸说祖父并不情愿讲述自己是如何在战争中受了伤，又是如何赢得这些勋章的。我只知道祖父很勇敢，缘于家中那份由战时首相温斯顿·丘吉尔签署的嘉奖令。

不管怎么说，比起其他几百万在战争中丧生的人，祖父是战争的幸存者，可以继续生活，享受天伦之乐，颐养天年，他的经历带给我思考。他做了人生中重要的选择——参战。他选择一个勇敢的人，然后又选择了家庭，如果他做的是一种不同的选择，我当然不会在这儿，你们也无法翻开这本书了。

他所参与的战争是由一些人的选择而决定的。人生有无数的选择要做，有些十分重大，有些毫不起眼。战争是可怕的，导致了 20 世纪很多其他的悲剧。我在思考，那些做选择的人如果做

出了不一样的选择，事态又会是怎样呢？

所以我认为，这是一本关于选择的书。书中描写的一些事件真实地发生过，一些人也真实地存在过。其他人是虚构的，但他们都得做出选择。

也许你今天得做出选择，有些选择重要，有些不重要，尽管有时直到后来，甚至很久以后才真正知道哪些才是重要的。但没有关系，你应该试着好好地做选择，因为无论你怎么做，都会影响未来。

约翰尼·奥布莱恩

目录

一本关于选择的书	1
前线	1
出发点	5
凯尔恩菲尔德	9
大公和刺客	23
丢失的算式	28
一条信息	33
保守派的指令	45
塔拉斯的课程	53
武力回应	63
无畏者	70
炮灰	80
教授	90

意外的发现	104
镀金的笼子	118
救援	124
自由降落	133
苦寻答案	141
安娜	157
崩塌	176
美泉宫的阴谋	182
柑橘温室里的意外	193
牧师舒多克	208
私藏军火	218
摊牌萨拉热窝	231
泥浆和胆量	246
长大的儿子	256
塔拉斯和时空穿越	262
背景知识	263
第一次世界大战时间表	270

爆炸产生的冲击波将杰克抛出二十英尺远，腾飞在半空中的身体扭曲着……地面上本该有些翻涌的泥浆可以使他缓冲着陆，此时却不见了。相反，他被摔到一片空地上。随着砰的一声巨响，先是他的脸，紧接着是身体的其他部位，撞到一个大洞倾斜的内壁。滑落的瞬间，泥浆顺势钻进耳朵、鼻孔和嘴里。

头盔已经被炸飞了，其他东西也都没有了，背包带、防毒面具，当然，还有他的里恩菲尔德步枪，全都不见了。

头朝下，继续沿着急剧倾斜的内壁滑落，汇聚在衣领四周的泥浆慢慢地挤进他的制服里。

总算到头了。

头先着地，杰克跌进洞底的臭水沟里。

从臭水沟里抬起头来，杰克一边吐着脏水一边咳嗽，回望刚才从那儿掉下来的洞口。就在这时，混合着毒雾和灰烟的洞口突然闪过一道暗橘色光芒，另一个爆炸的震动撕破长空。

他本能地将脑袋重新钻回到水里，躲避头顶上的炮火。

只几秒钟的工夫，水中刺骨的寒意穿透肌肤，他激灵着站起来，大口大口地喘着粗气。

虽然爆炸已停止，仍能听见远处的机关枪喋喋不休地扫射着。

突然，泥潭的另一侧，一双蓝色的眼眸直勾勾地瞪着他。比泥水还刺骨的寒意从一张脸上透射过来，锁住他，有些恍惚。和杰克一样，对面的人满脸沮丧，浑身都是龟裂的泥浆块。一条腿的大腿内侧有一块很大的黑斑。

他手里揽着的头盔上是杰克熟悉的麦穗，对面的朋友显然是皇家德意志帝国大军中的一员。杰克迅速打量起他来——灰色制服，黑色长靴，那张正凝视着自己的脸怕是连十六岁都不到吧？只见他面色苍白，颤栗着。

直到这会儿杰克才惊愕地发现，除了苍白和脆弱，少年的手里正拿着一支黑色手枪，对准他。那沉重的黑铁疙瘩和少年的身子骨比起来有些滑稽，犹如孩子的双脚伸进爸爸的靴子里。

新一轮恐慌悄然聚集，令人作呕地从胃槽开始翻涌。

少年看上去和杰克一样害怕，但下钩的食指依然慢慢地挤压着扳机。杰克徒劳地张开手，试图保护自己，情不自禁地尖叫起来。

一切都太迟了。橙色的火焰伴随着枪膛的撞击声……

杰克闭上眼，绷紧身子，努力朝身后的泥土里钻，仿佛那厚厚的、黏黏的泥土能像毯子一样将他裹住，抵御住子弹的杀伤力。

侥幸的是那杀伤力并没有到来。

他睁开眼，看着对面比刚才颤抖得更厉害的少年，一脸狐疑。

手枪被再次举起来，这一次，两只手的食指一起环绕着扳机，扣动……

杰克再次绷紧身子。

然而，什么都没发生。只听见一声空响，没子弹了。

顿时狂喜。

少年的手伸向皮带，摸索着，腿上的黑斑不祥地变大起来，行动也变得吃力。

杰克没有武器，所有的东西都在爆炸中被炸飞了，究竟是留在原地还是争夺洞口逃生？一时间他拿不定主意。

就在这时，第二个士兵从阴森森的洞口进来。即使在那样的距离，杰克也能察觉这士兵比对面的少年要强壮得多。他移动的信心来自职业军人最大的成就——生存。士兵的头盔上有着和那少年一样独特的尖刺剪影。

完了，死定了。

士兵沿着洞口的一侧轻轻松松地跳下来，查明情形后立刻拿定主意，低声地用德语对少年说了些什么，紧接着就直接穿过水坑，来到杰克用背部紧紧顶着地面的地方。士兵触了一下腰间的皮带，那上面挂着的东西在坑口投进来的日光下闪闪发亮。他将那东西紧紧地扣在步枪的另一头：是一把七英寸长，锯齿边的刺

刀。

他托着毛瑟格威尔步枪，扬了扬枪身，用刺刀慢慢地逼近杰克。四目相交的瞬间，杰克发现他眼里没有激动，没有恐惧，也没有情感。连年的战争已经榨干他最后的人性。刺刀紧紧地压着杰克下巴，刀尖都挨着喉咙了。被戳痛的皮肤让他祈求死亡尽快来临。

那士兵俯视着他，稳住脚跟，嘟囔了一声，将刺刀朝杰克脖子上重重一推……

“我又死了？这一关太没谱了吧？”杰克很受打击，转向安格斯，抗议着。

“你真烂！”安格斯将双手放在脑后，身体向后一仰，靠在破旧的扶手椅中，得意地笑。

杰克冲他斜斜眼睛，将遥控器扔了过去，“你怎么不试试看？”

“哦，不，这一关对我来说太重要了，这些玩意儿我总听我爸爸讲，都听得太多了……”

“有什么收获？”

安格斯打了个哈欠，“懒得告诉你……”

“告诉我什么？”

“曾祖父路德维希……”安格斯嘲弄地转动着双臂。

“谁？”

“会告诉你的，我们都听腻了。不过别说我没警告过你哦，我的曾祖父路德维希可是打过仗的。”安格斯指指屏幕，杰克已

经把游戏暂停了，“战争，第一次世界大战。”

“你开玩笑？”杰克很是惊讶。

“不，我知道这个是因为他还在我家壁炉上的罐子里。”

“什么？”

“罐子。当然不是他的全部，你个笨蛋，只不过是身体的某一部分，左边的胫骨……之类的。”

“他的一条腿骨？”

“大概吧。”

“怎么会把胫骨放在壁炉上，你们家可真够稀奇古怪的。”

“我爸爸喜欢聊他们的事儿——曾祖父路德维希和曾祖母多特。”安格斯看过来，一脸痛苦，“这么说我非得告诉你整个故事喽？”

杰克点点头。

“曾祖父路德维希是一个德国步兵。”安格斯冲着屏幕扬了扬下巴，“就像你在上一关里遇到的那个。不管怎么说，他打过仗，得过勋章什么的。有一天他们遭遇了英军的大规模抵抗，路德维希的战壕快要失守了，那会儿他拒绝让步，虽然大家都忙着撤退。事实上，他做的正相反——他从战壕顶上跑了出去，在无人区里搜索德军的幸存者。显然，他至少救了一个年轻的士兵，没有他的话，那伤兵早就死了。”

“哇塞，太棒了。”

“他还没来得及回到自己的队伍中，英军又发起进攻，他被捕了，虽然在这个过程中他受了伤——伤在腿上。”

“就是这根装在你们家壁炉台上的罐子里的骨头？”

“是的。他们给他包扎后不久就好了。不过他好像从那时起开始对英国有些情有独钟了。我们家还有好些故事呢，关于他怎么遇到其他人，在无人区搜索德军士兵时如何遇到一些同样也失散的英国士兵。显然，他们原本打算杀了他，后来还是放了他……我想只有这样祖父后来才有机会去救其他人什么的，大概就是这些……我也不太清楚。”

“那后来发生什么事了？”

“后来他遇到曾祖母多特，她当时是战地医院的护士，苏格兰人。战争结束后他们结婚了，那以后他再也没回过家，和多特一起搬到苏格兰来，等多特的爸爸去世后就接手了那儿的羊场。”

“什么？你们家的房子在蓝沁？”

“差不多吧。”

“那么你是德国人喽，安格斯？”

“差不多八分之一德国血统吧……我的姓，裘德，就是个德国名儿，我自己这么觉得来着。好像在德语中念余德。谁知道呢，反正每个人都裘德裘德地叫，这样方便点儿。”

杰克笑了，“你可从没告诉过我这些，多好的故事。”

“爸爸老聊这些事儿，我猜可能是他小时候和他的爷爷比较

亲近的缘故吧。明天我要是记得住的话带照片来，但要把那罐子留……”

安格斯突然看看手表，“糟了！迟到了！”

他跳起来，一把抓起扔在满是灰尘的地板上的外套，“对不起，得把它留给你了。明天一大早得给潘德尔谢普交作业，一个字儿都还没动呢。你知道老潘，他会发狂的。我已经上了他的黑名单，昨天才把我的 iPod 给没收了。”

说完，安格斯已经消失在地下室通向厨房的楼梯上。

杰克耸耸肩，“好吧，再见……”

他用汗涔涔的手拿起手柄，又重新玩起游戏来。控制台上闪亮的小灯冲他眨巴着眼睛，挑战他再来一盘。

安格斯的故事莫名其妙地将游戏变得更加真实。他能感觉到肾上腺素在血管中流动，于是他一只手拿着手柄，另一只手本能地在口袋里翻找着雾化吸药器。当手指触到那熟悉的塑料轮廓时，一种莫名的舒服感在体内涌动。

“杰克·克里斯蒂上尉准备好了——但愿你也是。”他自言自语道。

放学后，杰克还站在威风凛凛的铸铁校门外。

他将外套的领子立起来，跺着脚，抵御着从维多利亚式建筑群里呼啸而来的凛冽秋风，手指被冻得通红。

“人在哪儿呢？”他寻思着。嗡嗡作响的脑子还停在刚结束的历史课上。

他们正在学第一次世界大战，历史老师潘德尔谢普博士变得比往常更有活力，跟着了魔似的。即使身在另一个世界，杰克还是无法抗拒他的魔力，被他的故事抓得牢牢的。

也许是出发点玩得太多了吧，平日里他总恍惚着觉得自己是个参加过世界大战的老兵……满脑子游戏的截屏，想象着打开游戏屏幕后那些硬壳背景的黑白照片，那些佩戴着勋章、穿着制服、留着胡须的欧洲列强的将军们，清一色帝国的象征。

潘德尔谢普曾这样描述当时的武器装备：二十里外开火的榴弹炮，能退出和杰克个头差不多大小的弹壳，落地的弹片炸出一